

Índice

FOREWORD	15
<i>Loïc Cadet</i>	
PRESENTACIÓN	17
Eduardo Oteiza	
APRESENTAÇÃO	21
<i>Eduardo Oteiza</i>	
PRESENTACIÓN. SALAMANCA: LUGAR DE ENCUENTRO	25
<i>Lorenzo M. Bujosa Vadell</i>	

PONENCIAS GENERALES

EVIDENCE AND TRUTH IN PROCEDURAL LAW	31
<i>Michele Taruffo</i>	
1. Deciding on facts	31
2. Applying the law	33
3. A concept of truth	34
4. Nature and function of evidence	40
Selected Bibliography	46
CURRENT DEVELOPMENTS OF THE LAW OF EVIDENCE FROM A COMPARATIVE POINT OF VIEW. GENERAL REPORT	49
<i>Rolf Stuermer</i>	
I. Introductory Remarks	49
II. Procedural Requirements of Entrance into the Fact Finding stage	50
III. Burden of Proof, Burden to Adduce Evidence and Obligations to Disclose Evidence	54
IV. Written Witness Statements and Examination of Witnesses	62
V. Court Records and Modern Techniques of Documentation	66

VI. Digitalization and Electronic Evidence	67
VII. Standards of Evidence Assessment	69

**PONENCIA SOBRE
FACULTADES DEL JUEZ EN LA ACTIVIDAD PROBATORIA
Y ACUERDOS PROBATORIOS**

EL ACUERDO SOBRE LA PRUEBA Y LOS OBJETIVOS DEL PROCESO CIVIL	79
<i>Luiz Guilherme Marinoni</i>	
1. Introducción	79
2. Libertad y proceso civil	80
3. Acuerdo procesal, libertad y fines del proceso	83
4. Acuerdo sobre la prueba y convicción del juez	84
5. Acuerdo en beneficio de la formación de la convicción	85
6. Acuerdo sobre la prueba y regla de exclusión	87
7. Facultades del juez y acuerdo sobre la prueba	88
8. Acuerdo sobre la prueba e imposibilidad de prescindir de la debida convicción para realizar el derecho fundamental a la tutela judicial y cumplir con el deber del juez de prestarla adecuadamente	89
9. Acuerdo limitador de la prueba y arbitraje	92
10. Los terceros y la sociedad como destinatarios de la prueba	93
11. Acuerdo sobre la prueba y cosa juzgada sobre cuestión	94
12. La importancia de la debida información sobre los hechos para el desarrollo del derecho y la garantía de su unidad.	98
13. Acuerdo sobre la prueba, seguridad jurídica, libertad e igualdad.	100
14. Conclusiones	103

**PONENCIAS SOBRE
FLEXIBILIZACIONES EN LA CARGA DE LA PRUEBA**

FLEXIBILIZACIONES EN LA CARGA DE LA PRUEBA	107
<i>Jorge W. Peyrano</i>	
1. La condición postmoderna. El postmodernismo procesal.	107
2. La flexibilidad procesal	109
3. Cargas de la prueba. Alcances e implicancias	111
4. Flexibilización de las cargas probatorias. Su devenir histórico. Motivos y clases	118
5. Final	123
Bibliografía general	125
Síntesis de Informes Nacionales	126
LA CARGA DINÁMICA DE LA PRUEBA. ENTRE LA CONFUSIÓN Y LO INNECESARIO.	131
<i>Jordi Ferrer Beltrán</i>	
1. Introducción	131

2. La concepción clásica: dos facetas conceptualmente vinculadas de la carga de la prueba	133
3. La doctrina de la carga dinámica de la prueba	137
4. Algunas confusiones sobre la carga de la prueba y, en especial, sobre la carga dinámica.	140
5. La carga dinámica de la prueba no es el mecanismo más adecuado para establecer los incentivos que se buscan	145
Bibliografía	147

PONENCIAS SOBRE PROCESO Y PRUEBA ILÍCITA

REGLAS DE EXCLUSIÓN PROBATORIA Y PRUEBA ILÍCITA EN IBEROAMÉRICA: UN REPORTE DESDE EL DERECHO FUNDAMENTAL A PROBAR	153
<i>Giovanni F. Priori Posada</i>	
I. Introducción	153
II. El derecho fundamental a probar	156
III. Las reglas de exclusión	159
IV. La prueba ilícita	163
V. A modo de conclusión	174

ILLEGALLY OBTAINED EVIDENCE IN CIVIL LITIGATION: A COMPARATIVE PERSPECTIVE	175
<i>Luca Passanante</i>	
1. Introduction	176
2. Can be considered «illegal» the evidence obtained with infringement of procedural rules?	176
3. The silence of statute law in civil litigation	181
4. Some Court reactions to statute law silence	182
5. Lack of regulation as a an axiological gap	192
6. Deducing from principles the exclusionary rule against illegally obtained evidence	194
7. Conclusion	196

PONENCIAS SOBRE ESTÁNDARES PROBATORIOS Y VALORACIÓN DE LA PRUEBA

ESTÁNDARES DE PRUEBA Y VALORACIÓN PROBATORIA	201
<i>Xavier Abel Lluch</i>	
1. Introducción	201
2. Un punto de partida: la concepción racional de la decisión judicial	202
3. La dosis de prueba	202
4. La valoración probatoria	210
Bibliografía	223

EVIDENTIARY STANDARDS AND ASSESSMENT OF EVIDENCE ACROSS LEGAL SYSTEMS. GENERAL REPORT	225
<i>Dr. Catherine Piché, Prof.</i>	
Introduction	226
Avant-Propos Regarding Terminology	228
I. The Search for Truth	229
II. Evidentiary Assessments	231
III. Standards of Proof	235
IV. Criticizing the Models and Looking Ahead	245
Bibliography	248

**PONENCIAS SOBRE
PRUEBA TESTIFICAL: PROTOCOLOS DE ACTUACIÓN, MEDIDAS
DE PROTECCIÓN, TÉCNICAS DE INTERROGATORIO
Y CUESTIONES ESPECÍFICAS DE VALORACIÓN**

PRUEBA TESTIFICAL: PROTOCOLOS DE ACTUACIÓN, MEDIDAS DE PROTECCIÓN, TÉCNICAS DE INTERROGATORIO Y CUESTIONES ESPECÍFICAS DE VALORACIÓN EN IBEROAMERICA.	253
<i>Darci Guimarães Ribeiro</i>	
Introducción	254
I. Admisibilidad del testigo en iberoamerica	255
II. Protocolos de actuación y técnicas de interrogatorio del testigo en los diversos países iberoamericanos.	265
III. Valoración de la prueba de testigo	273
ORALITY, EVIDENCE AND COMMON LAW PROCEDURE: WHERE ARE WE NOW? ..	277
<i>David Bamford</i>	
Orality as form of proof	280
Orality and Advocacy	288
Orality and judgments.	295
Where to next?	298

**PONENCIAS SOBRE
INDICIOS Y SU RELEVANCIA PROBATORIA**

EL CONOCIMIENTO INDICIARIO COMO EVIDENCIA INFERENCIAL	303
<i>Rodrigo Rivera Morales</i>	
Introducción	303
1. Consideraciones generales	305
2. Etimología e historia.	308
3. Concepto y definición de indicio.	316
4. Naturaleza del indicio.	319
5. La aportación indiciaria en el proceso.	324
6. Una metodología en el razonamiento indiciario.	329

PRESUMPTION AND ITS EVIDENTIARY RELEVANCE	351
<i>Takuya Hatta</i>	
I. Introduction	351
II. Confirming the premises of the following discussion	351
III. Meaning of presumption	355
IV. Significance of presumption	358
V. Prohibition of examining evidence ex officio	361
VI. Conclusion	362

PONENCIAS SOBRE PRUEBA ELECTRÓNICA: PROBLEMAS DEL PRESENTE Y RETOS DEL FUTURO

LA PRUEBA ELECTRÓNICA. PROBLEMAS DEL PRESENTE Y RETOS DEL FUTURO. EL USO DE RECURSOS TECNOLÓGICOS Y ELECTRÓNICOS DURANTE LA TRAMITACIÓN DE PROCESOS JURISDICCIONALES	367
---	-----

Carina Gómez Fröde

I. La introducción de las nuevas tecnologías al proceso judicial.	367
II. Aproximación a la prueba electrónica.	370
III. Valor probatorio de los documentos electrónicos.	374
IV. La distribución de la carga de la prueba	376
V. La garantía de origen, integridad, inalterabilidad y autenticidad de la prueba electrónica	377
VI. Breve referencia a la prueba electrónica en argentina, panamá, uruguay y méxico	379

CHALLENGES OF ELECTRONIC TAKING OF EVIDENCE: OLD PROBLEMS IN A NEW GUISE AND NEW PROBLEMS IN DISGUISE	391
--	-----

Xandra Kramer

1. Introduction	391
2. Electronic Evidence: National Approaches and Definition.	393
3. Legal Framework for Digital Evidence and Equivalence Rules	397
4. A Selection of Topical Issues: Old and New Problems	401
5. Concluding Remarks: Current and Future Challenges	409

PONENCIAS SOBRE INDEPENDENCIA DEL PERITO Y RESGUARDO DE LA IDONEIDAD TÉCNICA DEL EXPERTO

INDEPENDENCIA DEL PERITO Y RESGUARDO DE SU IDONEIDAD TÉCNICA —PERSPECTIVA IBEROAMERICANA DE LA JUSTICIA CIVIL—	413
---	-----

Dlana María Ramírez Carvajal

Introducción	413
1. La prueba pericial en el contexto del proceso iberoamericano	415

2. Los deberes del perito en el proceso	425
3. Perspectivas sobre el resguardo de la idoneidad técnica del perito.	439
Conclusiones	442
Bibliografía	444

GUARANTEEING THE INDEPENDENCE AND TECHNICAL SUITABILITY OF THE EXPERT 447

Olivier Leclerc

1. The independence of the expert and personal relationships	451
2. The independence of the expert and economic relationships	456
3. Independence and legal relation between the expert and the sponsor of the expertise.	464
References.	468

PONENCIAS SOBRE PRUEBA CIENTÍFICA. CUESTIONES DEL FUTURO: INTELIGENCIA ARTIFICIAL Y NEUROCIENCIA

PRUEBA CIENTÍFICA. CUESTIONES DE FUTURO: NEUROCIENCIA E INTELIGENCIA ARTIFICIAL 473

Jordi Nieva Fenoll

1. Introducción	473
2. La prueba científica en una paradoja: auge y crisis.	475
3. La neurociencia: una matizable decepción.	480
4. Un futuro probable: la inteligencia artificial (IA).	487
5. Conclusiones.	494

PROOF, PROBABILITY, AND STATISTICS: THE DANGERS OF «DELUSIVE EXACTNESS» 497

Susan Haack

1. Opening Remarks	497
2. The Epistemological Backdrop	501
3. The Legal Foreground.	504
4. Concluding Remarks.	517
Bibliography	518
Cases Cited	521

PONENCIAS SOBRE COOPERACIÓN PROCESAL INTERNACIONAL Y PRUEBA

COOPERACIÓN PROCESAL PENAL Y PRUEBA 525

Lorenzo M. Bujosa Vadell

1. Introducción	525
2. Las dimensiones constitucionales de la cooperación procesal.	527
3. La perspectiva transnacional del derecho a la prueba.	531

4. Algunas cuestiones específicas sobre la obtención de la prueba en el proceso civil	544
5. Algunas cuestiones específicas sobre la obtención de prueba en el proceso penal	546
6. El reto de la obtención transnacional de prueba electrónica	548
7. La cooperación transnacional para la obtención de prueba y el instituto iberoamericano de derecho procesal: el Código Modelo de Cooperación Interjurisdiccional para Iberoamérica	550
8. Cooperación procesal en materia de prueba y tribunales internacionales.	552
9. Conclusiones.	553
INTERNATIONAL COOPERATION AND EVIDENCE IN THE NORDIC, BALTIC, AND FORMER SOCIALIST COUNTRIES; CONTINENTAL EUROPE, AND COMMON LAW EUROPE	555
<i>Dr. Laura Ervo</i>	
1. Global Cooperation – The Hague 1970 Convention	556
2. European Cooperation	559
3. Other forms of cooperation	566
4. Specific Issues	570
5. Conclusions	579

PONENCIAS SOBRE PRUEBA Y ARBITRAJE

LA PRUEBA EN EL ARBITRAJE. INTERPRETACIÓN DE LAS REGLAS I.B.A. EN EL ARBITRAJE INTERNACIONAL	583
<i>Jorge A. Rojas</i>	
1. Introducción	583
2. Los sistemas arbitrales y el lenguaje	584
3. Aspectos vinculados a la prueba documental	586
4. La prueba testimonial	588
5. La producción de la prueba pericial	589
6. A modo de conclusiones	591
A PROVA DO DIREITO EM PROCESSO ARBITRAL. IURA NOVIT CURIA	595
<i>Paula Costa e Silva</i>	

PONENCIAS DEL PANEL REFORMAS PROCESALES Y PRUEBA EN IBEROAMÉRICA

EL ESTADO Y EL AVANCE DE LA CIENCIA PROCESAL RESPECTO DE LA ACTIVIDAD PROBATORIA EN VISTAS A POSIBLES REFORMAS	603
<i>Selva Anabella Klett Fernández</i>	
1. Propósito	603
2. El objeto del proceso y el objeto de la prueba	604

3. La perspectiva constitucional	606
4. Las condicionantes del proceso	607
5. El aporte de otras disciplinas	609
6. Los momentos de la prueba. La necesaria distinción de roles de los sujetos	610
7. El necesario desarrollo argumentativo	621
Bibliografía	622
PROVAS – NOVIDADES RECIENTES	625
<i>Teresa Arruda Alvim</i>	
1. «Livres» convencimiento motivado?	626
2. Prova emprestada	627
3. Ônus dinâmico da prova	628
4. Negócio jurídico processual: perito consensual	629
5. Produção antecipada de prova	632
6. O dever de colaboração no processo civil brasileiro	633
7. Os poderes instrutórios do juiz no CPC: simplificação de prova pericial	635
NUEVO CÓDIGO GENERAL DEL PROCESO DE COLOMBIA	637
<i>Ulises Canosa Suárez</i>	
I. Antecedentes	637
II. Propósitos del CGP	639
III. Novedades probatorias del CGP	646
LOS RETOS DE UNA REFORMA A LA JUSTICIA CIVIL. UNA LECTURA DESDE PANAMÁ	653
<i>Abel Augusto Zamorano</i>	
Conclusiones y recomendaciones	664
Referencias bibliográficas	665
A VUELTAS CON LOS PACTOS PROCESALES PROBATORIOS	667
<i>Joan Picó i Junoy</i>	
1. Introducción	667
2. El derecho constitucional a la prueba como fundamental del sistema probatorio y sus repercusiones procesales	669
3. Pactos sobre iniciativa probatoria	671
4. Pactos sobre medios de prueba	672
5. Pactos sobre carga de la prueba	673
6. Pactos sobre valoración de la prueba	674
7. Reflexión final	675